



## WAKACJE NA SPORTOWO

Tego lata czeka nas wiele ciekawych wydarzeń sportowych, które powinny zaspokoić gusta kibiców. Miasto Lublin zaplanowało też wiele działań rekreacyjnych dla dzieci i dorosłych.

**/str. 8**

### SEN LESZKA CZARNEGO

U schyłku lata, Stare Miasto w Lublinie znów zamieni się w bajeczną przestrzeń. Czekają nas imprezy, które zdobyły uznanie mieszkańców.

**/str. 2**

### LUBELSKIE OGRODY

Park Ludowy odwiedzają tysiące lublinian. Latem gwarantuje przyjemny chłód. Tak jak Ogród Saski, który dodatkowo oferuje w te wakacje pełen pakiet imprez w muszli koncertowej.

**/str. 3**

### LUBLIN Z NOWEJ PERSPEKTYWY

Dla większości Lublinian miasto nie ma tajemnic. Ale czasami warto spojrzeć na nie z innej, zupełnie nowej perspektywy. Albo wrócić, do zatartych już czasami wspomnień z dzieciństwa.

**/str. 6-7**



# LATO W LUBLINIE

czyli wakacyjna  
moc atrakcji

czytaj na  
stronach

**5-6**

**NOC KULTURY  
FESTIWAL SZTUKMISTRZÓW  
JARMARK JAGIELLOŃSKI**

CENTRALNY  
PLAC ZABAW

Już po raz ósmy do świetnej zabawy dzieci i dorosłych zaprasza przez najbliższe dwa miesiące Centralny Plac Zabaw przy Centrum Kultury w Lublinie (ul. Zesłańców Sybiru).

CPZ to interdyscyplinarny projekt przygotowywany przez różne środowiska miejskie, które tworzą atrakcyjną przestrzeń dla działań artystycznych, animacyjnych i edukacyjnych. Służą one integracji oraz propagowaniu i rozwijaniu kreatywnego, produktywnego, aktywnego spędzania czasu, połączonego z edukacją kulturalną i artystyczną.

Wszystko dzieje się w Centrum Kultury w Lublinie, czyli w dosłownym centrum miasta. W tym roku dodatkowo do współpracy został zaproszony Dom Kultury „Kalinowszczyzna” oraz Dom Kultury „Przyjaźni”, aby wakacyjna oferta animacji mogła dotrzeć także do mieszkańców odległych dzielnic. We współpracy z lokalną społecznością będzie aranżowana przestrzeń plenerowa przy DK-ach, z wykorzystaniem zieleni i natury, kultury oraz sztuki. Do działań animacyjnych – pokazów, warsztatów, projekcji filmowych, spektakli, koncertów i imprez dla dzieci, młodzieży, dorosłych oraz seniorów – może włączyć się każdy chętny. Centralny Plac Zabaw to łatwo dostępna alternatywa dla dotychczasowego, rutynowego spędzania wolnego czasu, jak i okazja do rozwoju osobistego dzięki możliwości korzystania z twórczych zabaw i przedsięwzięć edukacyjnych i artystycznych.

CPZ to także muzyka. W tym roku w pełnym zieleni Wirydarzu CK wystąpią m.in. Skubas, VooVoo, Bisz & Rebel Babel Ensemble Live, Julia Pietrucha, RYSY feat. Justyna Świąś. Nie zabraknie też koncertów improwizowanych, inspirowanych filmem i animacją. Wybranym wydarzeniem muzycznym będą towarzyszyć specjalnie dopasowane wizualizacje stworzone przez Bartosza Wolniewicza, m.in. mapping 3D wykorzystujący elementy architektoniczne elewacji budynku Centrum Kultury.

## W PROGRAMIE M.IN.

- Warsztaty sensoryczne dla dzieci „Ogród Kultury”
- „Laboratorium dźwięku” – warsztaty dźwięku dla dzieci oraz osób z niepełnosprawnościami
- Warsztaty Karuzeli Sztuki związane z designem, roślinami oraz sadzeniem ich w przestrzeni Centralnego Placu Zabaw
- „Studio 12”, czyli spotkania z kulturą i ludźmi kultury, połączone z warsztatami medialnymi
- Warsztaty tworzenia lalek trickowych
- „Robo-animacja” – warsztaty tańca popping, waving, robot, animation
- „Dobrze się składa” – warsztaty papierowego designu
- Warsztaty gier planszowych
- Warsztaty artystycznego szydełkowania z „Bombardowaniem włóczką”.

Szczegóły dotyczące programu znaleźć będzie można na stronie [www.ck.lublin.pl](http://www.ck.lublin.pl)

## lublin.eu

Informator miejski | WYDAWCA: Urząd Miasta Lublin, 20-109 Lublin, pl. Króla Władysława Łokietka 1 | REDAKCJA: Kancelaria Prezydenta Miasta Lublin | email: [informator@lublin.eu](mailto:informator@lublin.eu) | tel. 81 466 19 12 | NAKŁAD: 120 000 egzemplarzy | DRUK: Polska Press Grupa, Oddział Poligrafia, Drukarnia w Łodzi

## Legendy – Sen Leszka Czarnego

**U schyłku lata Stare Miasto w Lublinie znów zamieni się w bajeczną przestrzeń. Czekają nas imprezy, które od kilku lat cieszą się uznaniem mieszkańców i turystów.**

Lubelskie legendy zasługują na co najmniej taką samą popularność, jak ta o Smoku Wawelskim czy Warsie i Sawie. Czarcia Łapa, podanie o kamieniu nieszczęścia, sen Leszka Czarnego to fascynujące opowieści.

Dwa lata temu niespodziewanie dla wielu osób na Starym Mieście pojawił się dziwny, trochę straszny zielony stwór: Jego macki wysuwały się z okien Trybunału Koronnego, tak jakby czał się w środku centralnego budynku staromiejskiego rynku. Festiwal Legend Lubelskich w 2019 roku zaskoczył mieszkańców. Nie wszyscy znali legendę o lubelskim Żmiju. Jednak wydarzenie błyskawicznie zdobyło wielką popularność.

W ubiegłym roku festiwal z oczywistych powodów nie mógł się odbyć. W tym roku w ostatni weekend sierpnia (26–29) Stare



// TRYBUNAŁ KORONNY MACKI ŻMIJA

Miasto w Lublinie znów będzie pełne legend. Przez cztery dni mieszkańcy i turyści będą mogli uczestniczyć w wydarzeniach festiwalowych, takich jak: uliczne spektakle teatrów z Polski i Łucka, gry miejskie, spacerzy z przewodnikami, warsztaty twórcze oraz instalacje artystyczne animowane przez aktorów.

Tematem przewodnim tegorocznej edycji jest Początek. Jak to z legendami bywa, często sięga-

ją do mitów założycielskich, odległych, pozahistorycznych czasów. Dwa lata temu największym magnesem przyciągającym wszystkich na festiwal był Żmij i jego macki. Możemy już zdradzić, że w czasie tegorocznej imprezy centralnym punktem festiwalu będzie plac po Farze, na którym stanie scenografia przenosząca naszą wyobraźnię w czasy księcia Leszka Czarnego i początków miasta Lublina. Ciekawe jak wielu lublinian

i naszych gości zna fascynującą legendę o śnie tego władcy, który goniąc Tatarów pustoszących okolice lubelskiego grodu, zmęczony bezowocnymi zmaganiem z wrogiem, zasnął pod wielkim dębem. Czy ów dąb naprawdę rósł w granicach dzisiejszego Starego Miasta? Co przyniosło się księciu Leszkowi Czarnemu? Co zrobił książę pod wpływem tego, co zobaczył i usłyszał przez sen? Nawet jeśli była to tylko legenda, to pozostał po niej obiekt, który wprawdzie dziś już nie istnieje, ale jego ślady nadal widzimy na Starym Mieście.

Program Festiwalu Legend Lubelskich został przygotowany tak, by całe rodziny mogły spędzić wspólnie czas w baśniowym klimacie Starego Miasta.

Festiwal jest realizowany w ramach projektu „Nowe życie Starego Miasta: rewitalizacja zabytków dziedzictwa historycznego i kulturalnego w Łucku i Lublinie”, który jest finansowany w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014–2020.

Wstęp na wszystkie wydarzenia jest bezpłatny.

## REZERWAT | NIE TYLKO DLA DZIKICH DZIECI

Ponad 1200 najmłodszych mieszkańców Lublina odwiedziło w ubiegłym roku Rezerwat Dzikich Dzieci. To niepowtarzalne miejsce w skali kraju.

Park kreatywności i kontaktu z przyrodą przy ul. Dolnej Panny Marii w Lublinie będzie działał już czwarty rok z rzędu. Zapewnia wszystkim dzieciom możliwość swobodnej zabawy w przyjaznym i bezpiecznym środowisku.

Rezerwat to takie miejsce, w którym dzieciaki mogą eksperymentować i robić to, czego na tradycyjnym placu zrobić nie mogą. Relacje rówieśnicze są tu ważniejsze niż telefon, którego mogą używać tylko do kontaktu z rodzicami – mówi Rafał Sadownik, jeden z autorów projektu. – Rodzicom natomiast uświadamia, że tablet, komputer czy zajęcia dodatkowe nie są dobrym sposobem na dzieciństwo. Mogą tu obserwować swoje dzieci w natu-



// ZABAWA. MAŁY MAJSTERKOWICZ

ralnym środowisku przyrodniczym i społecznym.

Teren Rezerwatu jest podzielony na dwie strefy. Strefa buforowa, czyli tzw. otulina Rezerwatu, jest przeznaczona na relaks i różne aktywności dla rodzin i dorosłych z dziećmi poniżej 7. roku życia. W drugiej strefie, czyli ścisłej strefie Rezerwatu,

## ATRAKCJE STREFY BUFOROWEJ

- **jurta mongolska**, czyli namiot, w którym jest prezentowana wystawa prac fotograficznych powstałych w Rezerwacie 2019
- **strefa małego majsterkowicza** – przestrzeń, gdzie dzieci wspólnie z rodzicami i pod ich czujnym okiem próbują swoich sił w prostych pracach z narzędziami oraz realizują swoje pierwsze projekty
- **strefa budowniczych** – miejsce, w którym z udostępnionych

lekkich modułowych skrzynek można stworzyć swoją własną budowlę

- **ogród społeczny**, w ramach którego przeprowadzone są cykliczne warsztaty ogrodnicze dla dzieci i dorosłych
- **strefa relaksu** przeznaczona na odpoczynek, wspólne rozmowy, a także miejsce drzemki i odosobnienia z dala od zgiełku i zabawy.

## CENNY ZABYTEK | ZAMEK LUBELSKI PO PRZEBUDOWIE

Zamek Lubelski to siedziba Muzeum Narodowego z bogatymi zbiorami archeologicznymi, etnograficznymi, numizmatycznymi czy militarnymi. To także miejsce wielu interesujących wernisaży oraz wydarzeń, również dla dzieci. Kto jeszcze nie odwiedził, naszego najcenniejszego zabytku po przebudowie, powinien się tam koniecznie wybrać.

Remont rozpoczął się w 2019 roku i zakończył wiosną tego roku. Prace renowacyjne przeprowadzono prawie w każdej części zamku, znaleziono m.in. wiele zabytków archeologicznych oraz pozyskano też ok 300 mkw nowej powierzchni wystawienniczej. Pojawiły się też nowe wystawy stałe.

W Galeriach Sztuki można znaleźć dzieła najwybitniejszych artystów z Polski i ze świata. Na szczególną uwagę zasługuje obraz Jana Matej-



// ZIMOWY WIDOK Z GÓRY

ki „Unia Lubelska”. Jego wymiar to ponad 15 m kw.

Czasy założyciela Lubelskiego Zamku-Kazimierza Wielkiego pamięta z pewnością romańska wieża obronna, zwana „donżonem”. Naj-

starsza w mieście, o cylindrycznym kształcie, 20 m wysokości i murach, których grubość dochodzi nawet do 4 m. Dawniej pełniła funkcje obronne a dziś, w jej wnętrzach można znaleźć stałą wystawę Muzeum Narodowego i taras widokowy z panoramą Starego Miasta. Warto!

Kaplica Trójcy Świętej, jest uhonorowana znakiem Dziedzictwa Europejskiego, stanowi wybitny zabytek w skali międzynarodowej. To miejsce wyjątkowe. Z zewnątrz gotycka, w środku kryje freski bizantyjsko-ruskie. Wśród wizerunków można dostrzec jedyne na świecie podobizny króla.

Zamek w Lublinie powstał już w XII wieku, ale dzisiejszy kształt zyskał w wieku XIX. Początki zamku związane są z powstaniem kasztelanii lubelskiej. W pierwszej połowie XIII w. w obrębie górnej części zamku wybudowano murowaną wieżę obron-

no-rezydencjonalną (donżon, stołp). W XIV wieku, za panowania Kazimierza Wielkiego, wzniesiono murowany zamek otoczony murem obronnym. Niegdyś pełnił rolę więzienia, dziś jest siedzibą Muzeum Narodowego w Lublinie. Ciekawostką jest umieszczony tutaj stołp, w którym według legendy o czarnej łapie sam diabeł wypalił ślad swojej łapy po wydaniu sprawiedliwego wyroku na biednej wdowie.

Na Zamku Lubelskim znajduje się 10 sal wystawowych z największą w regionie stałą ekspozycją archeologiczną „Śladami przeszłości. Najdawniejsze Dzieje Ziemi Lubelskiej”. Trzon ekspozycji „Grupa Zamek i Awangarda” stanowi prezentacja twórczości awangardowej grupy artystycznej działającej w II połowie lat 50. w Lublinie, której nazwa wiąże się z lubelskim zamkiem – miejscem pierwszych spotkań młodych artystów.



// OGRÓD SASKI, NAJSTARSZY PARK W MIEŚCIE



// PLAC ZABAW ATRAKCJA OGRODU SASKIEGO

# Lubelskie Ogrody

**ŚRODOWISKO** | W UPALNE DNI ZAPRASZAMY NA SPACER W CIENIU DRZEW

Park Ludowy jest tegorocznym hitem sezonu. Odwiedzają go tysiące lublinian. Latem gwarantuje przyjemny chłód. Tak jak Ogród Saski, który dodatkowo oferuje w te wakacje pełen pakiet imprez w muszli koncertowej.

## OGRÓD SASKI

Ogród Saski to najbardziej reprezentacyjny park Lublina i jednocześnie najstarszy teren zielony miasta. Powstał w 1837 roku, a jego głównym założycielem i koordynatorem prac przy jego budowie był Feliks Bieczyński. Bieczyński planując architekturę oraz układ przyrodniczy parku, opierał się na projektach parków istniejących w innych miastach, ze szczególnym uwzględnieniem parku Czartoryskich w Puławach, który należał do najpiękniejszych tego typu obiektów na ziemiach polskich.

Zdaniem historyków park uzyskał stan pełnej dojrzałości po roku 1870, jednak swój największy rozkwit przeżywał w latach 1918–1939. Park stał



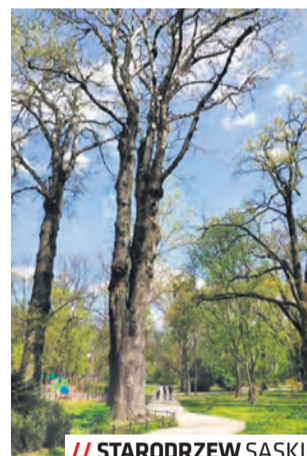
// PARK LUDOWY HITEM SEZONU



// ATRAKCJA DLA DZIECI W PARKU LUDOWYM

się wtedy modny. Lubelskie eleganki prezentowały nowe kreacje podczas niedzielnych spacerów do Ogrodu Saskiego.

W 2013 roku dzięki funduszom unijnym ogród przeszedł gruntowną renowację. Obecnie ma 12,8 hektara powierzchni.



// STARODRZEW SASKI

Rośnie w nim ok. 2500 drzew, wiele krzewów i bylin.

## ODNOWIONY PARK LUDOWY

Park Ludowy jest prawie dwa razy większy i zajmuje obszar 22 ha. Teren należy do głównego korytarza ekologicznego miasta, a jego usytuowanie w pobliżu śródmieścia ma znaczący wpływ na funkcjonowanie przyrodnicze Lublina. Pomysł na miejski park w tych okolicach pojawił się w okresie międzywojennym, w połowie lat trzydziestych. Ostatecznie obiekt powstał w latach 1950–1957, w dużej mierze

w ramach czynów społecznych mieszkańców Lublina.

Warto wybrać się tam na wakacyjny spacer, bo jest oazą bioróżnorodności. Flora na obszarze parku jest zróżnicowana i zawiera w sobie zarówno obszary gęsto zadrzewione, jak i tereny otwarte.

W czasie zakończonej pod koniec 2020 roku rewitalizacji parku Ludowego w celu poprawy jego ekosystemu, dokonano wielu nowych nasadzeń tolerujących teren podmokły oraz okresowe zalewanie (ok. 650 szt. drzew i grup krzewów).

Odnowiony park Ludowy jest jednym z ulubionych miejsc mieszkańców Lublina na spacer czy spędzanie czasu całymi rodzinami oraz uprawianie sportów amatorskich. Dzieci chętnie korzystają m.in. z placów zabaw i mini-parków linowych. Zwolennicy aktywnego wypoczynku mają do dyspozycji place do ćwiczeń fitness, przestrzeń do gry w boule i siłownie plenerowe.

Wiele atrakcji mają dla siebie rowerzyści. W parku znajdują się trzy ścieżki dla zaawansowanych o nawierzchni gruntowej i zróżnicowanej długości oraz szybkości jazdy.

## HARMONOGRAM LETNICH WYDARZEŃ W OGRODZIE SASKIM

### CZERWIEC

#### • 17-27/06: Przestrzenie Sztuki: Teatr

Będzie to wyjątkowe święto teatru – bez barier i biletów, w którym udział wezmą niemal wszystkie lubelskie teatry instytucjonalne, wiele grup niezależnych, teatry zawodowe i amatorskie.

W muszli koncertowej zobaczymy „Antygonę w Nowym Jorku” zrealizowaną przez zespół Teatru im. Juliusza Osterwy. W programie znalazła się także sztuka studenckiego Teatru Imperialnego „Alina po drugiej stronie granicy”, która nawiązuje do tekstu Lewisa Carrolla „Alicja w Krainie Czarów” oraz obrazu współczesnej Ukrainy oraz Polski. Przed nami także dwie produkcje Sceny InVitro. Różne formy ruchu zobaczymy

podczas kolorowego widowiska przygotowanego przez Fundację Sztukmistrzów.

• 25-27/06: „Lublin Lublinowi” – koncert Zespołu Pieśni i Tańca im. Wandy Kaniorowej. W czasie trzech dni wystąpią wszystkie grupy zespołu, około 600 tancerzy i śpiewaków, którym towarzyszyć będzie kapela reprezentacyjna.

### LIPIEC

#### • 2-4/07: Wielokulturowy Lublin

Festiwal, którego program stworzą koncerty, spektakle i warsztaty umiejętności. W ramach festiwalu w Ogrodzie Saskim wystąpi Kapela Ze Wsi Warszawa i Dagadana. Na wszystkie wydarzenia festiwalu Wielokulturowy Lublin wstęp jest wolny.

#### • 12-16 lipca: Międzynarodowe Spotkania Folklorystyczne

Będzie to jubileuszowa XXXV edycja Spotkań, przełożona z 2020 roku. Na scenie muszli koncertowej ponownie wystąpią zespoły folklorystyczne niemal z całego świata, od obydwu Ameryk, po Daleki Wschód i Oceanię.

#### • 17-18/07: Taneczne Przestrzenie Sztuki

Niezwykłe spektakle teatru tańca na najwyższym poziomie: lipcowa edycja festiwalu ma hasło „Polski Teatr Tańca”.

• 23-25/07: Na scenie wystąpi Narodowa Orkiestra Dęta. Zaprezentują się również młodzi muzycy w czasie konkursu zespołów rockowych.

• 29/07 – 1/08: Dźwięki Słów – prezentacje form muzyczno-teatralnych.

### SIERPIEŃ

#### • 1/08: Zmysły Ogrodu Saskiego

Podczas wydarzenia na terenie Ogrodu Saskiego lokowane są stanowiska promujące i zachęcające mieszkańców do czynnego udziału w kulturze miasta.

#### • 2-8/08: Lubliner Festival – Festiwal Kultury Żydowskiej

Niezwykły projekt łączący w sobie tradycję i pamięć z nowoczesnymi środkami wyrazu – usłyszymy muzykę klezmerską, sety DJ-skie, alternatywę oraz muzykę chasydzką i klasyczną w wykonaniu artystów z Polski, Izraela i innych krajów. W ramach Lubliner Festival w muszli koncertowej wystąpi Wojciech Wąglewski & Milo Ensemble (6 sierpnia), zespół Boom Pam z Izraela (7 sierpnia)

oraz Kayah & Transoriental Orchestra (8 sierpnia).

• 13-15/08: Taneczne Przestrzenie Sztuki Sierpniowa odsłona festiwalu ma podtytuł „Freestyle Weekend”. Na scenie w Ogrodzie Saskim wystąpią najlepsi przedstawiciele sceny hip-hop czy breakdance.

• 26 30/08: Przestrzenie Sztuki: Teatr

### WRZESIEŃ

• 3 września: koncert Ralpa Kamińskiego  
• 4 września: koncert Mery Spolsky  
• 5 września: Lato w teatrze  
• 10 września: koncert Darii Zawiałow  
• 11 września: koncert Janka Traczyka  
• 12 września: Lato w teatrze

## SONDA:

Jakie plany mamy na wakacje?



**WOJTEK CUGOWSKI**  
wokalista i gitarzysta

• Planuję na wakacje przede wszystkim pracę nad płytą, ale może uda się wyjechać z żoną i córką chociaż na tydzień. Wybierzemy jakiś kraj w Europie. Premiera płyty przewidziana jest na październik, także czeka mnie latem mnóstwo pracy!



**MONIKA LIPIŃSKA**  
zastępca prezydenta miasta Lublin

• Dłuższy urlop mam już za sobą i spędziłam go w maju, głównie na Lubelszczyźnie. W lecie planuję jednak kilkudniowe wypadki, w tym w moje rodzinne Karkonosze. Być może uda się wyjechać nad morze, także na kilka dni. A że bardzo lubię piękną Lubelszczyznę, to z pewnością w weekendy, jeśli obowiązki służbowe pozwolą, zorganizuję sobie wypadki w ciekawe zakątki naszego regionu.



**KASIA, HUBERT I KAJA**  
mieszkańcy Lublina

• Zasadniczo nasze plany ograniczają się do kapitalnego remontu mieszkania, więc są bardzo rozległe i intensywne. Nie będziemy się na pewno nudzić. Na pewno będziemy też odwiedzać babcię i kilka razy wybierzemy się na rowery.



**KRZYSZTOF ŻUK**  
prezydent miasta Lublin

• Tego lata, w drugiej połowie lipca, planuję najpierw wybrać się na wybrzeże. Bardzo lubię Trójmiasto, a szczególnie Gdańsk i Sopot. Choć byłam tam wiele razy, to zawsze chętnie wracam do obu tych miast, zawsze odkrywam je na nowo. Zamierzam spędzić na wybrzeżu pierwszy tydzień lipcowego urlopu, a drugi rezerwuję na wyjazd na Mazury. Na sierpień zostawiam sobie jeszcze tydzień urlopu na wypoczynku w Bieszczadach.



# MOC KULTURY W DŁUGĄ NOC

// UL. ŻŁOTA W POSZUKIWANIU ATRAKCJI



// INSTALACJE NA STAROMIEJSKICH ULICZKACH

Na początku czerwca rozpoczęła się w Lublinie długa wyczekiwana Noc Kultury. W tym roku będzie trwała jak polarna, kilka tygodni.

Wyjątkowa edycja będzie miała formułę spacerów w poszukiwaniu instalacji ukrytych w zaułkach Starego Miasta w Lublinie. W związku z pandemią Warsztaty Kultury w Lublinie chcą zapewnić wszystkim uczestnikom bezpieczeństwo, dlatego zdecydowały się na znacznie dłuższą niż jedna noc ekspozycję instalacji.

## TA NOC TRWA CAŁE WAKACJE

Przez całe wakacje szlakiem uliczek, podwórek i bram Starego Miasta będzie można szukać magii i piękna. Artystyczne obiekty w kolejnych tygodniach będą się zmieniać. Zostaną zaprezentowane te, które nie miały szansy pokazać się rok temu. Pojawiają się też nowości. W tym roku hasłem przewodnim jest MOC Kultury. Moc to siła, energia i potencjał. Moc to również siła duchowa,

twórcza siła życia, obejmująca zdrowie i energię do działania. Czujemy moc, gdy jesteśmy częścią grupy. Moc to ludzie!

Już na początku czerwca mogliśmy zobaczyć wiszące nad głowami przechodniów dwie niezwykle ryby. Pełna energii, kolorowa latająca ryba Jarosława Koziary i monochromatyczna Francoisa Monneta. Pojawiła się instalacja artystyczna inspirowana tradycyjnym globusem, na którym całym światem staje się jedno miasto. A studenci WSPA ożywiili za pomocą własnoręcznie wykonanej scenografii i kostiumów obraz „Guernica” Pablo Picassa z 1937 roku. Efekt ich pracy zobaczymy na wielkoformatowym wydruku w formacie zbliżonym do oryginału. Na ulicy Dominikańskiej pojawiły się nietoperze.

## INSTALACJE NAD GŁOWAMI

Nad głowami przechodniów zawisła również instalacja wykonana z czterech tysięcy piłeczek ping-pongowych, które ożywają delikatnie poruszane wiatrem. Jest też wystawa Przedmiot Mówie, która



// MAGICZNA NOC

składa się ze statycznych grafik, które poprzez aplikację Artivive ożywają i ukazują film animowany prezentujący przemyslenia i rozważania osób, które były zmuszone do nauki zdalnej podczas swojego najbardziej twórczego okresu życia. Nie jest to jednak zwykła wystawa, bowiem statyczne grafiki rozwieszane są na terenie Starego Miasta. Wędrowkę warto rozpocząć na placu Dominikańskim, koniecznie z aplikacją w telefonie.

To tylko część instalacji, które można zobaczyć podczas trwa-

nia najdłuższej na świecie Nocy Kultury 2021. Co tydzień nowe propozycje artystyczne będą zaskakiwać mieszkańców Lublina i gości. Mapa aktualnie dostępnych atrakcji jest dostępna na stronie [nockultury.pl](http://nockultury.pl). To tam na kolorowo zaznaczone będą miejsca, które aktualnie można zobaczyć. Mapa jest aktualizowana co tydzień.

Wszystkie wydarzenia są dostępne w przestrzeni publicznej i wstęp na nie jest wolny. Nie trzeba się zapisywać ani rejestrować, wystarczy wyjść na spacer na Stare Miasto.



// PLAC ŁOKIETKA JEDNO MIASTO CAŁYM ŚWIATEM



// LATAJĄCE RYBY

# Festiwal Danuty Szaflarskiej „Śleboda/Danutka”

Teatr Stary w Lublinie, druga najstarsza scena teatralna w Polsce, zaprasza na III edycję Festiwalu Danuty Szaflarskiej „ŚLEBODA/DANUTKA”, która odbędzie się w dniach 30.06–4.07.2021 roku.

Prezentując wspaniałe role Danuty Szaflarskiej, chcemy mówić o tym, czym jest dziś sztuka aktorska, czy istnieje nadal etos twórcy, czym jest rzemiosło artystyczne tak ważne w jej przekonaniu, a także jakim człowiekiem warto dziś być, o co walczyć, o co prowadzić spór. Danutka mówiła, że najważniejsza

w życiu jest ŚLEBODA, czyli WOLNOŚĆ.

Danuta Szaflarska była dla kilku pokoleń polskich aktorek i aktorów swoistym punktem odniesienia. Pierwsza gwiazda powojennej kinematografii, aktorka, która w kilkuset rolach filmowych, scenicznych, estradowych i telewizyjnych wzruszała, bawiła, wzbudzała dreszcz emocji wśród pokoleń widzów. Swoisty „kult Szaflarskiej” trwał od lat dziewięćdziesiątych aż do Jej śmierci – 19 lutego 2017 roku. Wówczas przede wszystkim dzięki rolowi w filmach Doroty Kędzierzawskiej i spektaklach Grzegorza Jarzyny stała się „najmłodszą z najstarszych” dam polskich scen i ekranów!



”  
DANUTKA MÓWIŁA, ŻE  
NAJWAŻNIEJSZA W ŻYCIU  
JEST ŚLEBODA, CZYLI  
WOLNOŚĆ

Podczas Festiwalu wręczone zostanie „Gong Danutki” – nagroda, którą przyznajemy co roku, by wspierać rzemio-

stwo i sztuka aktorskiej. Laureatami poprzednich edycji są Krystyna Janda oraz Janusz Gajos.

Nagroda „GONG DANUTKI” nawiązuje do gongu, którego pomysłodawczynią była Danuta Szaflarska i który co wieczór rozbrzmiewa w naszym Teatrze. Pierwszy raz zabrzmiał przed inauguracyjnym cyklem „Kino w Teatrze Starym” seansem filmowym we wrześniu 2012 roku.

Laureatem tegorocznej nagrody jest Jan Peszek. Artystę zobaczymy w spektaklu „Czarny mnich” według Antona Czechowa, którego premiera została przygotowana specjalnie na Festiwal. Sztukę reżyseruje Błażej Peszek.

## 30.06–4.07.2021 ELEMENTY PROGRAMU

30.06.2021 (środa)

• **Jeszcze nie wieczór**, reż. Jacek Bławut / film

1.07.2021 (czwartek)

• **Królowa chmur** z cyklu Święta Polskie, reż. Radosław Piwoński / film

• **Nieznana opowieść wigilijna**, reż. Piotr Mularuk / film

2.07.2021 (piątek)

• **19.00 | Gong Danutki** / wręczenie nagrody / Laureat: Jan Peszek. Prowadzenie: Karolina Lewicka

3.07.2021 (sobota)

• **19.00 | Czarny mnich wg Antoniego Czechowa**. PREMIERA LAUREATA adaptacja i reżyseria: Błażej Peszek

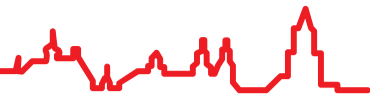
4.07.2021 (niedziela)

• **12.00 | Jan Peszek FENOMEN POSZUKIWANIA** / debata z udziałem: Jana Peszka, Błażeja Peszka, Marii Peszek, Mikołaja Grabowskiego i Cezarego Tomaszewskiego / prowadzenie: Michał Merczyński. Spotkanie tłumaczone na polski język migowy.

• **5, 6, 7.07.2021 (poniedziałek, wtorek, środa)**

• **20.00 | Czarny mnich wg Antoniego Czechowa**

Bilety na spektakl „Czarny mnich” dostępne w kasie teatru i na stronie [teatrstary.eu](http://teatrstary.eu) od 6.05.2021 r.



// ZAWODY POKAZY KOWALSTWA



// JARMARK TWÓRCY W STROJACH LUDOWYCH



// KOLOROWY KOROWÓD UL. ŻŁOTA

# JARMARK JAGIELLOŃSKI tradycyjnie w sierpniu

- Stare Miasto w Lublinie w dniach 20-22 sierpnia 2021 po raz piętnasty wypełni tradycyjna muzyka i rzemiosło. Artyści z całej Polski zaprezentują nam swoją twórczość i zachęcą do jej głębszego poznawania podczas koncertów, warsztatów, spotkań czy realizowanych wystaw. Nadchodzący Jarmark Jagielloński będzie, jak zwykle, trzydniowym świętem tradycji i kultury ludowej – zapowiada Grzegorz Rzepecki, dyrektor Warsztatów Kultury, organizatora Jarmarku Jagiellońskiego

Tegoroczna edycja festiwalu skupiona będzie wokół tematyki związanej z instrumentami tradycyjnymi. Ich rola w kulturze ludowej polegała na tym, że towarzyszyły wielu sytuacjom życia rodzinnego, obrzędowego i społecznego mieszkańców wsi. Grające na nich kapela i orkiestry były uczestnikami wesel i pogrzebów, zabaw i spotkań społeczności. Jednak rola instrumentów była i nadal jest zdecydowanie większa.

## INSTRUMENTALISTYKA LUDOWA

W tym roku Jarmark Jagielloński przybliży uczestnikom festiwalu nie tylko te konteksty, ale także szeroki temat budowy instru-

mentów polskich, ludowych, jak i tych z innych części świata

Na Jarmarku Rzemieślniczym będzie można zakupić instrumenty stworzone przez mistrzów, którzy swoją wiedzę i umiejętnościami podzielią się także podczas warsztatów budowy instrumentów czy gry na nich. Program skupiony wokół tej tematyki dopełnią także wystawy, spotkania i spektakle, które przybliżą nam wybrane tradycje regionalne.

– W tym roku pragniemy również zwrócić uwagę na temat kobiet w kulturze tradycyjnej; rolę, które pełniły, stereotypów kulturowych z nimi związanych, ale i codziennych obowiązków i radości, którymi wypełnione było ich życie na dawnej wsi. Spraw-



// STRAGANY Z PLECIANKAMI

dzimy, jaki ich obraz zapisał się w tekstach pieśni tradycyjnych, nie zapomniemy także o kobietach muzykantkach i artystkach – dodaje Agata Turczyn, asystentka programowa.

## ATRAKcje DLA NAJMŁODSZYCH

Nawiązanie do tych tematów pojawi się także podczas koncertów, między innymi w produkcji re:tradycja, która ponownie połączy artystów znanych ze sceny współczesnej z muzykami tradycyjnymi.



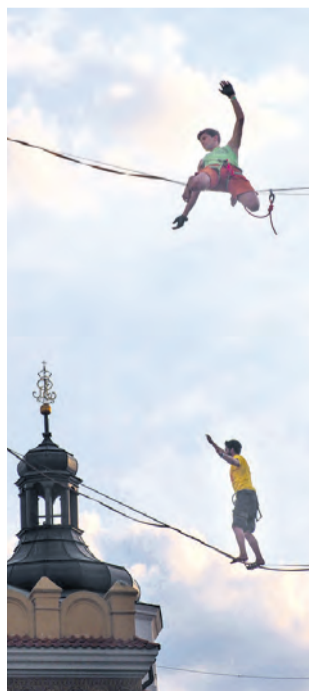
// JARMARK ODWIEDZAJĄ TŁUMY

Nie zabraknie także atrakcji dla najmłodszej publiczności festiwalu. To dla niej rozbudowane będzie Jarmarkowe Podwórko z niezwykle warsztatami, a scena kameralna festiwalu zabrzmi dźwiękami wielu ciekawych instrumentów.

– Nasze decyzje programowe i logistyczne uzależnione są od obostrzeń i ogólnej sytuacji panującej w kraju. Zależy nam na tym, by wszyscy uczestnicy Jarmarku Jagiellońskiego czuli się komfortowo i bezpiecznie podczas planowa-

nych przez nas wydarzeń festiwalowych. Na stronie [www.jarmarkjagielloński.pl](http://www.jarmarkjagielloński.pl) oraz na portalu Facebook będziemy na bieżąco zamieszczać informacje dotyczące formy, w jakiej będzie możliwe spotkanie i realizacja tegorocznych wydarzeń – wyjaśnia Karolina Waszczuk, dyrektorka Jarmarku Jagiellońskiego z Warsztatów Kultury w Lublinie.

Jarmark Jagielloński  
20-22 sierpnia 2021  
Lublin, Stare Miasto  
Wydarzenie bezpłatne



## Lipcowe święto Carnawalu

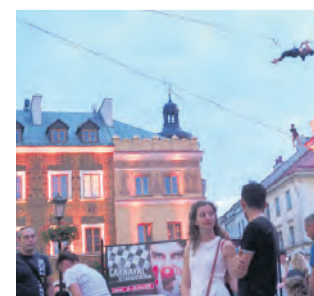
Cztery dni lipca (22-25) znów zapadną w pamięć dzięki Carnawalowi Sztukmistrzów w Lublinie.

Carnaval powraca w dobrze znane miejsca i przestrzenie publiczne. Plac Litewski, Stare Miasto oraz błonia pod Zamkiem staną się gospodarzami licznych występów teatralno-cyrkowych, akrobatycznych oraz buskerskich – informuje Grzegorz Rzepecki, dyrektor Warsztatów Kultury, które są organizatorem festiwalu.

W przestrzeniach spektaklowych na placu Litewskim powstaną konstrukcje do akro-

batyki powietrznej oraz dwie sceny buskerskie. Stare Miasto będzie gościć polską scenę buskerską oraz scenę muzyczną. Błonia pod Zamkiem wypełnią atrakcje dla dzieci, foodtraciki, klub festiwalowy oraz duży namiot cyrkowy ożywiony nietuzinkowymi spektaklami cyrkowymi. Uczestnicy Urban Highline jak co roku urozmaicą widok nad naszymi głowami swoimi akrobacjami.

Carnaval Sztukmistrzów  
22-25 lipca 2021  
Lublin, Stare Miasto i okolice  
Wstęp na większość wydarzeń bezpłatny.  
Wybrane spektakle biletowane.



## SONDA:

Jakie plany mamy na wakacje?



PAWEŁ SZWAJGIER  
z Kabaretu Smile

• Lato zapowiada się bardzo pracowicie. Planuję uprawiać pomidory, ogórki i patisony. Tak, tak, zostałem zapalonym ogrodnikiem! Będę osobiście pilnował każdego krzaczka. Mam nawet plany na kolejne lato. Marzę o krówce, śwince i kurce.



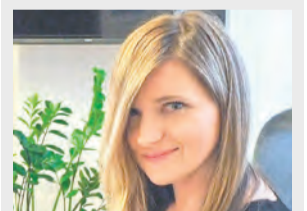
MICHAŁ KINCEL  
z Kabaretu Smile

• Razem z żoną i dziećmi spędzimy czas w Chorwacji na camping. Mamy małe dzieci i chcemy im pokazać, że nie wszystko jest pandemiczne. Może być fajnie i kolorowo! Do tej pory często wyjeżdżaliśmy w ten sposób i one bardzo to lubią, poza tym fajniej pojechać na camping, niż całe lato sadzić pomidory.



GRZEGORZ LECH

• Wakacje z rodziną rozpoczniemy w Mikoszewie, to taka wieś u ujścia Wisły, gdzie jest spokój, cisza i piękna plaża, piękne widoki, gdzie można obserwować łęgi ptaków i przyrodę. A na koniec wakacji jedziemy w Bieszczady, po to aby już po 15 sierpnia gdy będzie mniej ludzi na szlakach móc napawać się widokami na południu Polski.



BEATA

STEPANIUK-KUŚMIERZAK,  
zastępca prezydenta Lublina

• Całe lato spędzam w Polsce, nie planujemy z mężem i synkiem zagranicznych wояży. W drugiej połowie lipca wezmę dwa tygodnie urlopu. W pierwszej części wyjeżdżamy na moje ukochane Rostocze, gdzie są piękne trasy, planujemy rodzinne wyprawy rowerowe. W drugiej części urlopu wybieramy się w Bieszczady. Zawsze szukamy ustronnych miejsc z prawdziwą agroturystyką, z dala od zgiełku, gdzie można skosztować lokalnych wyrobów.

Dla większości lublinian miasto nie ma tajemnic. Ale czasami warto spojrzeć na nie z innej, często nowej perspektywy, albo wrócić do zatartych już czasami wspomnień z dzieciństwa. Lokalna Organizacja Turystyczna Metropolia Lublin przygotowała kilkadziesiąt pomysłów na spędzenie czasu w naszym mieście. Ta lokalna organizacja turystyczna zrzesza i integruje jednostki samorządu terytorialnego oraz przedsiębiorców z branży turystycznej, m.in. gminę Lublin. Niektóre pomysły są tak niestandardowe, że można je z czystym sumieniem polecić nawet urodzonym lublinianom.

# LUBLIN Z NOWEJ PERSPEKTYWY

## WYCIECZKI PO LUBLINIE | WARTO CZASAMI ODKRYĆ MIASTO NA NOWO



### WYCIECZKA 1

#### WYPRAWA ZIUTKIEM I GUTKIEM



W wakacyjne niedziele można się wybrać w sentymentalną podróż dwiema liniami turystycznymi – trolejbusem ZIUtek i autobusem Gutek.

Linie turystyczne „T” kursują w wakacje, w lipcu i w sierpniu. Ruszają z przystanku Brama Krakowska 03, na ul. Lubartowskiej. Oldschoolowy ZIUtek i ogórek Gutek zabiorą chętnych w podróż do lat 70. w niedzielę o 15:00, 16:00 i 17:00. Obowiązują standardowe bilety MPK. Przejazdka trwa ok. 45 min.

Wraz z pasażerami podróży przewoźnik, który opowiada historię mijanych zabytków. Nie

pomija również opowieści o rzeźbionych pojazdach, wtrącając anegdoty o rozwoju transportu miejskiego w Lublinie.

**Trasa autobusu Gutek:** Rady Delegatów (Lubartowska) – Lubartowska – Trasa W-Z (Al. Tyśiąclecia) – Ruska – Biernackiego – Północna – Czechowska – Leszczyńskiego – Al. Długosza – Aleje Racławickie – Al. Kraśnicka – Zana – Wileńska – Al. Pkwn (Głęboka) – Sowińskiego – Aleje Racławickie – Krakowskie Przedmieście – Narutowicza – Dąbrowskiego (Bernardyńska) – Buczka (Wyszyńskiego) – Królewska – Rady Delegatów (Lubartowska)

**Trasa trolejbusu ZIUtek:** Rady Delegatów (Lubartowska) – Lubartowska – Obywatelska – Chodźki – Obywatelska – Unicka – Podzamcze – Al. Gomutki (Al. Unii Lubelskiej) – Armii Czerwonej (Fabryczna) – D.m. Majdanek – Majdanek – D.m. Majdanek – Armii Czerwonej (Fabryczna) – Buczka (Zamojska, Wyszyńskiego) – Królewska – Rady Delegatów (Lubartowska)



### WYCIECZKA 2

#### LUBLIN FILMOWY

Przez ostatnie kilka dekad miasto stało się ciekawym planem filmowym dla wielu produkcji. Warto spacerować się tropem filmowych scen.

• **Stare Miasto** to aktorka niemal oscarowa. Niejednokrotnie wcieliła się w rolę Wilna, Warszawy, a nawet samego Paryża. W 1972 roku nakręcono tu sceny m.in. do 10-odcinkowego serialu „Czarne chmury” w reżyserii Andrzeja Konica. Lubelskie Stare Miasto zagrało XVII-wieczną Warszawę. 2002 rok przyniósł światowej kinematografii film polskiego reżysera Jerzego Antczaka „Chopin. Pragnienie miłości”, w którym Lublin znów staje się ekranową Warszawą i po raz pierwszy w swojej karierze Paryżem. Stare Miasto stało się także planem zdjęciowym do filmu „Moralność Pani Dulskiej” – kontynuacji popularnej książki Gabrieli Zapolskiej. Ulice Starego Miasta zobrazowały również getto żydowskie w filmie „Cudak” realizowanym w 2020 roku.



• **Kaplica Trójcy Świętej.** Perła architektoniczna Lublina została uwieczniona w filmie Jerzego Hoffmana „Ogniem i mieczem” – ekranizacji dzieła Henryka Sienkiewicza. To tam zrealizowano scenę przysięgi księcia Jeremiego Wiśniowieckiego. Poza tym do Kaplicy Trójcy Świętej zawitała także ekipa filmowa filmu „Volta”, pomysłu i reżyserii Juliusza Machulskiego. Film nakręcono w 2017 roku – roku 700-lecia nadania miastu praw miejskich.

• **Ulica Kowalska.** Ze względu na swoją architekturę przełomu XIX i XX wieku kręcono tu filmy i seriale. Ulica stała się tłem

dla filmu „Cudak” Anny Kazejak i serialu „Wojenne dziewczyny” realizowanym przez Telewizję Polską.

• **Muzeum Wsi Lubelskiej.** Originalne, ponad 100-letnie zabudowania z Lublina i regionu przekonały polskich filmowców do rozstawienia tu planu filmowego. Lubelski skansen stał się w 2015 roku sceną do filmu „Wołyń” Wojciecha Smarzowskiego. Poza tym imitował polską wieś w filmie „Bitwa Warszawska 1920” w reżyserii Jerzego Hoffmana (2010).

• **Plac Litewski.** Plac wraz z Krakowskim Przedmieściem i Hotelem Europa stali się bohaterami



serialu „Determinator” zrealizowanym przez Telewizję Polską. To historia lekarza, który przez przypadek trafia w sam środek gangsterskich rozgrywek. Lublin jest tu miastem fikcyjnym, bez nazwy.

• **Centrum Spotkania Kultur.** W surowych wnętrzach zostały nagrane sceny do serialu Agnieszki Holland „1983”, pierwszego polskiego serialu zrealizowanego dla platformy Netflix. To thriller futurystyczny o rzeczywistości alternatywnej.

• **Państwowe Muzeum na Majdanku.** Na terenie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu koncentracyjnego i jeńckiego, gdzie dziś działa Muzeum na Majdanku, zrealizowano sceny do filmu „Lektor” Stephena Daldry’ego. W ekranizacji powieści Bernharda Schlinka wstępują Kate Winslet i Ralph Fiennes. Film zdobył 5 nominacji do Oscara i 4 nominacje do Złotych Globów, a dwie statuetki przyniósł właśnie Kate Winslet.



### WYCIECZKA 3

#### TROPEM SŁÓW I POEZJI

W Lublinie jest wiele poetyckich miejsc. Dzieła Józefa Czechowicza zna każdy lublinianin, ale co miał wspólnego z miastem Jan Kochanowski?

• **Muzeum Literackie** – Oddział im. Józefa Czechowicza znajduje się nieopodal klasztoru oo. Dominikanów, przy ul. Złotej 3. Z kolei przy ul. Żmigród, tuż obok Domu Słów – Izby Drukarstwa, jest mural z wierszem Czechowicza „Poemat o mieście Lublinie”. Natomiast na skwerze przy pl. Litewskim (obok budynku Poczty) stoi pomnik upamiętniający poetę. Miejsce nie jest przypadkowe – w stojącej tu niegdyś kamienicy poeta przebywał podczas pierwszego bombardowania Lublina w 1939 i tam też zginął pod gruzami.

• **Dom Słów – Izba Drukarstwa.** Miejsce mówiące o sile i znaczeniu słowa, zarówno mówionego, jak i pisanego. Dom Słów



to wędrowka drogą do wolności, a także ścieżką utworów literackich. Działająca tu Izba Drukarstwa ukazuje słowo od technicznej, nie mniej ciekawej strony.



• **Poetyckie murale.** Zajrzyj do literackiego Zaułku Hartwigów, gdzie znajdziesz aż dwa wiersze wybitnej lubelskiej poetki, Julii Hartwig. Zobacz też murale na lubelskich szkołach: przy pl. Wolności (Marcin Świątlicki „Jonasz”), ul. Lipowej (Julia Hartwig „Nie idźmy”), ul. Podwale (Wisława Szymborska „Niekórzry lubią poezję”), ul. A. Struga (Tadeusz Różewicz „Włosek Poety”) i ul. Wajdeloty (Jacek Podsiadło „Co szło za mną, kiedy odchodziłem”). Ostatnia propozycja to spacer na ul. Jasną, gdzie na bocznej ścianie budynku stworzono mural z tekstem piosenki „Gdzie jest ta ulica, gdzie jest ten dom” w języku jidysz.

• **Muzeum Dworek Wincentego Pola.** Dawniej element skansenu lubelskiego, dziś oddział Muzeum Narodowego, który upamiętnia lubelskiego poetę i geografę, autora wielu tekstów poetyckich o powstaniu listopadowym. W pobliskim Nałęczowie działają inne oddziały Muzeum Narodowego – Muzeum Stefana Żeromskiego i Muzeum Bolesława Prusa.

• **Kamienica przy Rynku 2.** Zdobiona fasada tej kamienicy zawiera wizerunki wybitnych poetów lubelskich, w tym Biernata z Lublina, Sebastiana Klonowica oraz Wincentego Pola. Co ciekawe, na ścianie fasady pojawia się też Jan Kochanowski. Co miał wspólnego z Lublinem? Był częstym gościem miasta jako urzędnik królewski, a podczas swojej ostatniej wizyty (przyjechał na sejm z interwencją) właśnie w Lublinie dokonał swojego żywota.



### WYCIECZKA 4

#### LUBLIN Z GÓRY

Czasami warto zmienić perspektywę i na swoje miasto poparzeć z góry. Jest kilka propozycji najlepszych miejsc do podziwiania Lublina.

• **Donżon,** czyli wieża romańska przy Zamku Lubelskim, to 3-kondygnacyjna budowla z tarasem widokowym. Niegdyś miała charakter mieszkalno-obronny, a dziś pozwala turystom oglądać piękną panoramę Starego Miasta. Bilety do nabycia w kasie Muzeum Narodowego w Lublinie, znajdującego się na zamku.



• **Wzgórze Czwartek.** Niedoceniane, a uznawane jest za kolebkę Lublina. To tu powstała pierwsza osada, a także tradycja ważnych dla jej rozwoju czwartkowych jarmarków, od których pochodzi nazwa wzgórza. Przy okazji można zwiedzić kościół św. Mikołaja, a spod dzwonnicy

oglądać panoramę Starego Miasta.

• **Plac po Farze** na Starym Mieście pozwala spojrzeć na Zamek Lubelski z innej perspektywy. Nieco bardziej w lewo rysuje się Wzgórze Czwartek i kościół św. Mikołaja.



• **Wieża Trynatarska** stoi tuż obok archikatedry lubelskiej. To najwyższy zabytek w mieście, który przyciąga za sprawą swojego tarasu widokowego. Po pokonaniu ponad 200 schodków można oglądać szeroką panoramę Starego Miasta i Śródmieścia.



• **Taras Centrum Spotkania Kultur** to świetny punkt do podziwiania panoramy Śródmieścia, Ogrodu Saskiego i miasteczka akademickiego. Szklane korytarze tworzą ciekawe tło zdjęć, a rosnąca tu łąka pozwala zapomnieć na chwilę o miejskim gwarze. Na 5. piętrze znajduje się Miejska Pasieka Artystyczna.

• **Zielony dach galerii Vivo!** znajduje się naprzeciwko Zamku Lubelskiego w miejscu dawnych stawów królewskich. Z tarasu rozpościera się widok na Zamek Lubelski.

• **Dach hotelu Victoria** to najwyższy punkt widokowy w Lublinie. Znajduje się na 9. piętrze budynku zlokalizowanego w Śródmieściu, przez co zobaczyć można znaczną część miasta – tereny zielone, obiekty sportowe, a także samo Śródmieście i Stare Miasto.

• **Taras restauracji 2 PI ER** w budynku Lubelskiego Centrum Konferencyjnego. Z 5. piętra rozpościera się nie tylko panorama Ogrodu Saskiego, ale również świetny widok na bryłę budynku Centrum Spotkania Kultur.



**SONDA:**  
Jakie plany mamy na wakacje?



**ASIA BUJAKIEWICZ**  
aktorka

• Czekam na Carnaval Sztukmistrzów i w wakacje na pewno wezmę w nim udział! Poza tym planujemy rodzinnie zwiedzać i jeszcze lepiej poznać Lubelszczyznę i najbliższą okolicę! Życzę wszystkim udanych wakacji!



**TOMASZ MOSZCZYCKI**  
mieszkaniec Lublina

• Nadchodzące wakacje cieszą mnie przede wszystkim ze względu na powrót gastronomii – fajnie znów posiedzieć z ludźmi, a perspektywa nadchodzącego Euro w jednym z lubelskich ogródków brzmi doskonale. W czerwcu wybieram się na koncert w Browarze Perła – bardzo ciekawy cykl plenerowy Letnie Brzmienia. Lipiec to oczywiście Carnaval Sztukmistrzów ze swoją świetną, niezobowiązującą formułą. Wakacje to dla mnie też gorący okres na stadionie żużlowym, decydująca faza walki o play-offy w Ekstralidze.



**ARTUR SZYMCHYK**  
zastępca prezydenta miasta Lublin

• Na pewno w tym roku będę odpoczywał w wakacje. Potrzebuję relaksu, ucieczki od bieżących spraw, chociaż pewnie nie uda mi się zapomnieć o obowiązkach związanych z pracą. Będzie rower, woda i dużo świeżego powietrza. Z pewnością odwiedzę Roztocze, nasze województwo i może wyjadę w okolice Bałtyku. Chcę aktywnie spędzić wakacje.



**MARCIN WÓJCIK**  
z Kabaretu Ani Mru Mru

• Generalnie zamierzam spędzić w naszym pięknym kraju, może wybiorę się w góry i też nad morze do znajomych. We wrześniu planuję popływać łódką we Włoszech. Poza tym mam ogromny niedosyt, jeśli chodzi o golfa, dlatego w te wakacje na pewno sobie pogram.



**WYCIECZKA 5**

**LUBLIN OD DOŁU**

W niejednej lubelskiej piwnicy znaleźć można prawdziwe skarby. Do niektórych podziemi można wejść całkiem legalnie i tam poznać najlepsze smaczki z dziejów miasta.

• **Lubelska Trasa Podziemna** to tunel biegnący piwnicami lubelskich kamienic Starego Miasta. Trasa zaczyna się w podziemiach Trybunału i ciągnie wzdłuż ulicy Grodzkiej do placu Po Farze. Wewnątrz znajdują się makiety miasta, ekspozycje i instalacje opowiadające historię miasta i jego mieszkańców. Wizytę warto zarezerwować.

• **Piwnica pod Fortuną** to miejsce wyjątkowe miejsce – dawna winiarnia, w której bawili



kupcy i posłowie. Do dziś intryguje swoimi unikatowymi polichromiami o świeckim charakterze.

• **Trasa podziemna browaru Perła** to podróż do świata nadszaniek miasta.



szych tradycji browarniczych. W podziemiach można usłyszeć opowieści o historii browaru i jego dawnych właścicielach, technikach warzenia piwa i samych piwach.

• **Krypty archikatedry lubelskiej** składają się z kilku części, w których znajduje się m.in. kaplica, groby duchownych, ekspozycja szat i przedmiotów sakralnych, a także epitafia poświęcone duchownym i świeckim osobom zasłużonym dla Lublina i samej archikatedry.



**WYCIECZKA 7**

**ŚLADAMI LUBELSKICH ŻYDÓW**

Lublin nazywany był przez wieki „Jerozolimą Królestwa Polskiego”. Dziś ślady społeczności żydowskiej możemy znaleźć w starych synagogach i regionalnej kuchni.

• **Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN”** na Starym Mieście, w bramie, która niegdyś była przejściem między Lublinem



chrześcijańskim i żydowskim. Gromadzi pamiątki po społeczności wyznania mojżeszowego. Tu można się przenieść do Lublina, który dziś już nie istnieje – na gwałną ulicę Szeroką i do synagogi Maharszala.

• **Jeszywas Chachmej Lublin.** W latach 30. największa uczelnia talmudyczna na ziemiach polskich. Dziś w budynku Jeszywas Chachmej Lublin działa hotel Ilan, ale dla wszystkich zwiedzających pozostaje otwarte muzeum i synagoga.

• **Chewra Nosim** znajduje się przy ul. Lubartowskiej. Mimo upływu lat zachowała się w nienaruszonym stanie. Jest siedzibą Izby Pamięci Żydów Lublina, a zorganizowana w jej

wnętrzach ekspozycja składa się z fotografii, zwojów Tory, ksiąg i sprzętu liturgicznego.

• **Stary i Nowy Kirkut**, czyli zlokalizowane w dzielnicy Kalinowszczyzna cmentarze żydowskie. Stary Kirkut składa się z 60 zabytkowych nagrobków, z których najstarszy pochodzi z XVI wieku. Na terenie Nowego Kirkutu działa Izba Pamięci z czynną bożnicą.



**WYCIECZKA 6**

**WYCIECZKA NA DESZCZOWE DNI**

W czasie złej pogody nie zawsze musimy się nudzić. W mieście jest sporo miejsc do odwiedzenia pod dachem.

• **Galeria Biała.** Tutaj spędza się czas ze sztuką współczesną: malarstwo, rzeźba, instalacje site specific, fotografia, wideo arty. Na korytarzach są także rysunki Mariusza Tarkawiana, ilustrujące organizowane tu wystawy.

• **Księgarnia Dostowna.** W tej niezwykłej autorskiej księgarni, której wnętrza zaprojektował artysta Robert Kuśmirowski, znajdziecie niezwykły wybór książek. Można tam też obejrzeć stare wydawnictwa.

• **Aqua Lublin.** Kompleks z zachętą do skorzystania z basenów, sauny, zjeżdżalni rodzinnych, brodzików dla dzieci i ciekawego basenu ze wnętrznego.



• **Muzeum Historii Miasta Lublina.** Na pięciu piętrach opowiadana jest historia miasta od pierwszych osad po koniec II wojny światowej. Warto się w nią zagłębić.

• **Regionalne Muzeum Cebularza.** Spora dawka opowieści i legend, szczypta wiedzy o wypieku cebularza, ogromna porcja zabawy przy tworzeniu własnego.



• **Teatr Stary.** Przez lata był domem dla artystów lokalnych i wędrownych. Dziś gości na swoich deskach największe nazwiska polskiego kina i teatru. Idź i zobacz wystawę stałą Teatru Starego, która opowie ci o tym magicznym miejscu.

• **Kaplica Trójcy Świętej.** Unikatowe freski rusko-bizantyjskie i wspaniała historia stawiają Kaplicę Trójcy Świętej na pierwszym miejscu Top 10 w Lublinie.



**WYCIECZKA 8**

**SPACER ZA DARMO**

Nie tylko po niedzielnych obiedzie warto wybrać się na spacer ulicami miasta i spojrzeć na Lublin oczami turysty, który po raz pierwszy odwiedza nasze miasto.

• **Stare Miasto.** Spacer ulicami Starego Miasta zabiera do Lublina z przeszłości. Punkty obowiązkowe to Trybunał Koronny, plac Po Farze, kamienica Lubomelskich przy Rynku 8, „kocia kamienica” przy ul. Grodzkiej 17 i położony na uboczu Zaułek Hartwigów.

• **Plac Litewski** z fontanną multimedialną. Kojący szum wody miejskiej fontanny w słoneczne dni zawsze was zrelaksuje, a wieczorem przyciągnie wzrok kolorowymi pokazami z historią w tle na fontannie multimedialnej.

• **Zaułek Hartwigów.** Malowniczy i tajemniczy, schowany między placem Rybnym i ul. Kowalską. W zaułku znajdują się schody „z poezją”, a wzdłuż

barierki ciągnie się galeria, w której regularnie pojawiają się wystawy fotografii.

• **Skwer im. L. Kaczyńskiego.** Zielona przestrzeń w samym centrum Lublina, tuż przy budynku Centrum Kultury. Tu w trakcie spaceru można usiąść na ławce pod cieniem starych drzew, skorzystać z siłowni na wolnym powietrzu, czy pobawić się dziećmi na placu zabaw.

• **Street art w Lublinie** – murale i mozaiki można znaleźć w wielu miejscach miasta, m.in. przy ul. Jezuckiej, który ukazuje rycinę z atlasu „Civitates orbis terrarum”.

Pod Galerią Vivo! jest obraz dawnej dzielnicy żydowskiej. Innych dzieła street artu można szukać na budynkach kamienic np. przy ul. Zamojskiej, ul. Lubartowskiej, ul. Narutowicza i ul. Jasnej.

• **Renesans lubelski.** Spora część kościołów w Lublinie została zbudowana w epoce renesansu. Lokalni konstruktorzy przemycili swoje elementy, które dały początek renesansowi lubelskiemu. Znajdują się m.in. w kościele pw. św. Wojciecha, kościele pw. Nawrócenia św. Pawła lub kościoła pw. św. Mikołaja na Czwartku.

• **Muzea dostępne za darmo.** Do takich należy chociażby zlokalizowane przy ul. Grodzkiej Muzeum „Apteka” nawiązujące do sztuki farmaceutycznej z dawnych lat, Muzeum Martyrologiczne „Pod Zegarem” upamiętniające wydarzenia i ofiary II wojny światowej, a także Skarbiec w klasztorze oo. Dominikanów.



Więcej można znaleźć na <https://lublininfo.com/pomysl-na/>

# Wakacje na sportowo

**LATO W MIEŚCIE | DUŻE WYDARZENIA SPORTOWE, ZAJĘCIA DLA DZIECI, REKREACJA**

Tego lata czeka nas wiele ciekawych wydarzeń sportowych, które powinny zaspokoić gusta kibiców. Miasto Lublin i organizacje społeczne zaplanowały również wiele działań rekreacyjnych dla dzieci, młodzieży oraz amatorów aktywnego wypoczynku.

## TOUR DE POLOGNE

Po 12 latach Lublin wraca na trasę największego wyścigu kolarskiego organizowanego w Polsce. Co więcej, nasze miasto zostało szczególnie docenione przez organizatorów 78. Tour de Pologne i jego dyrektora Czesława Langa, gdyż tegoroczny wyścig wystartuje 9 sierpnia właśnie z Lublina. Nie będzie to jedyna atrakcja dla kibiców kolarstwa, gdyż dzień wcześniej, 8 sierpnia, na placu Teatralnym odbędzie się uroczysta prezentacja zespołów biorących udział w Tour de Pologne oraz poszczególnych zawodników.

## GRAND PRIX POLSKI NA ŻUŻLU

Dwa dni wcześniej (7 sierpnia) na stadionie przy Alejach Zygmuntońskich odbędzie się Grand Prix Polski na żużlu. Po raz pierwszy w historii Lublin będzie gościł zawody tego cyklu o indywidualne mistrzostwo Polski. W kalendarzu żużlowego GP Lublin zastąpił Warszawę. Wiadomość o przyznaniu klubowi Speedway Motor Lublin prawa do organizacji tych zawodów zelek-



// BYSTRZYCA SPŁYW KAJAKOWY



// ZAJĘCIA RUCHOWE DLA LEPSZEGO SAMOPOCZUCIA



// SAMOBRONA ZAJĘCIA DLA KOBIET

tryzowała lubelskich kibiców „czarnego sportu”, którzy z niecierpliwością czekają na lubelską odsłonę cyklu GP, bo każde zawody Grand Prix to wielkie święto dla fanów żużla.

## U20

A już w lipcu (2. 07) będą miały miejsce 75. PZLA Mistrzostwa Polski U20 na stadionie lekkoatletycznym przy al. Piłsudskiego. Przez 3 dni, od 2 do 4 lipca, najlepsi młodzi polscy lekkoatleci będą rywalizować o medale mistrzostw Polski w Lublinie. Natomiast 3 września odbędą się PZLA Drużynowe Mistrzostwa Polski, czyli finał Ekstraklasy Ligi Lekkoatletycznej. Najlepsi polscy lekkoatleci będą rywalizować w barwach swoich klubów. W ubiegłym roku najlepszą drużyną lekkoatletyczną w kraju okazał się być AZS UMCS Lublin. Kibice sportu liczą na to, że w czasie tegorocznych zawodów lubelscy lekkoatleci obronią mistrzowski tytuł.

## EURO U21

Na początku września gratka dla kibiców piłki nożnej. Na Arenie Lublin odbędzie się mecz eliminacji EURO U21 Polska-Izrael (7.09). Młodzieżowa piłkarska reprezentacja Polski wróci na lubelski stadion, by walczyć o punkty eliminacji młodzieżowych mistrzostw Europy, które w 2023 roku odbędą się na stadionach Rumunii i Gruzji. W swojej grupie eliminacyjnej reprezentacja Polski zagra w grupie B eliminacji z drużynami U21 Łotwy, Izraela, Niemiec, Węgier i San Ma-

rino. Faworytem są Niemcy, lecz Polacy mogą pokusić się o walkę o drugie miejsce w grupie, które pozwoli awansować do baraży, a następnie wyjechać na turniej w 2023 roku.

## ZAJĘCIA Z OFERTY „LATA W MIEŚCIE”

Miasto Lublin, jak co roku, organizuje latem bezpłatne bądź częściowo odpłatne zajęcia dla dzieci i młodzieży, które spędzają wakacje w mieście. Tegoroczna oferta „Lata w mieście” zachęca do aktywnego spędzania czasu zamierzam spędzać na wędrowaniu. To moje wielkie hobby. Poza tym jako kibic siatkówki będę czekać na Igrzyska Olimpijskie, bo reprezentacja Polski jest faworytem siatkarskiego turnieju olimpijskiego i będę śledzić przygotowania zespołu LUK Politechnika Lublin do pierwszego sezonu w PlusLidze.

## „AKTYWNY LUBLIN”

Po przerwie spowodowanej epidemią zostały wznowione również bezpłatne zajęcia sportowe z projektu „Aktywny Lublin”. Zapisy prowadzone są poprzez elektroniczny system rejestracji lub bezpośrednio u instruktora (szachy). Wszystkie informacje znajdują się na stronie projektu zajecia-lublin.eu

## DUŻE WYDARZENIA SPORTOWE

- **2 lipca:** 75 PZLA Mistrzostwa Polski U20, stadion lekkoatletyczny przy al. Piłsudskiego
- **7 sierpnia:** Grand Prix Polski na żużlu, stadion przy Alejach Zygmuntońskich
- **9 sierpnia:** start 78 Tour de Pologne, Aleje Racławickie
- **3 września:** PZLA Drużynowe Mistrzostwa Polska. Finał Ekstraklasy Ligi Lekkoatletycznej, stadion
- **7 września:** mecz eliminacji EURO U21 Polska-Izrael, stadion Arena Lublin.

## SONDA:

Jakie plany mamy na wakacje?



**MARIUSZ BANACH**  
zastępca prezydenta Lublina

• Myślę o wyjeździe na południe Europy, bo bardzo odpowiada mi śródziemnomorski klimat. Nie chodzi tylko o pogodę, choć ta oczywiście jest dużo mniej kapryśna niż w Polsce, ale też o styl życia. Nie wiem jeszcze tylko, który kraj wybiorę na letni wypoczynek. Pozostały czas wolny zamierzam spędzać na wędrowaniu. To moje wielkie hobby. Poza tym jako kibic siatkówki będę czekać na Igrzyska Olimpijskie, bo reprezentacja Polski jest faworytem siatkarskiego turnieju olimpijskiego i będę śledzić przygotowania zespołu LUK Politechnika Lublin do pierwszego sezonu w PlusLidze.



**MAREK WOLIŃSKI**  
mieszkaniec Lublina

• W tym roku postanowiliśmy rzucić wszystko i wyjechać z rodziną w Bieszczady. Przynajmniej na tydzień. Okazuje się jednak, że w porównaniu do poprzedniego roku pomysł ten cieszy się sporą popularnością, bo już dwa miesiące temu wiele domków było zajętych. Oprócz tego pewnie jakiś weekendowy wypad na kajaki na Roztocze, okraszony smacznym obiadem w Mamie w Jacni. Na co dzień zamierzamy z dziećmi regularnie odwiedzać park Ludowy, którego płaskie alejki doskonale nadają się do nauki jazdy na rowerze i hulajnodze. Chcemy również sprawdzić w jakim stanie po okresie zamknięcia jest lubelska gastronomia. Przez ostatnie osiem miesięcy nie było szans na wyjście do restauracji, więc może w okresie wakacyjnym uda się choć w niewielkim stopniu nadrobić zaległości.



**PANI ALEKSANDRA**  
mieszkaniec Krakowa

• W zeszłym roku planuję wyjechać na Minorę. Lipiec, sierpień chcę spędzić w Polsce, bo bardzo kocham nasz kraj. Do Lublina bardzo lubię przyjeżdżać. W zeszłym roku na deptaku było bardzo smutno i pusto – nie było ludzi. W tym roku jest już dużo lepiej.

## LATO W MIEŚCIE (WYBRANE DZIAŁANIA)

- **Hydrozagadka i Lublin od podszewki, czyli jak dobrze znasz swoje miasto?** – gry miejskie, spacer, przejażdżki i warsztaty turystyczno-krajoznawcze.
- Porozumienie Rowerowe przygotowało „Rowerowe ABC” dotyczące zasad bezpiecznej jazdy, które uczestnicy poznają podczas wycieczek rowerowych.
- Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze Oddział Miejski w Lublinie proponuje **zajęcia i warsztaty**, które zakończą **zdobycie odznaki „Znam Lublin”**.
- **Samodzielnie wykonany samochód z tektury** albo ekoskarbonka to propozycja na twórcze spędzenie czasu z Fundacją Strefa Dorastania.
- Na młodych kajakarzy czeka „**Letnia przystań**” przygotowana przez Lubelskie Towarzystwo Kajakowe FALA.
- Instruktorzy z High Life Studio zapraszają na **warsztaty gimnastyczno-akrobatyczne** wykorzystaniem koła cyrkowego Aerial Hoop i pionowego drążka Pole Kids.
- **Jak jeździć figurowo na rolkach**, dowiedzą się adepci Akademii Sportu Akfon Lublin.
- Lubelski Klub Kolarstwa Górskiego zaprasza na **cykliczne zajęcia rowerowe na Bike Parku**.
- **Klub Wspinaczkowy KOTŁOWNIA** we współpracy z Centrum Wspinaczkowym Kotłownia zaprasza dzieci i młodzież na cykl pięciodniowych warsztatów wspinaczkowych.
- **Otwarty trening z koszykarzami Startu Lublin** przygotowała Fundacja Czerwonoczarń.
- **Learn English through games!** – to propozycja lubelskiej MBP Filia nr 40 dla dzieci

- i dorosłych, którzy chcą podszkolić swój angielski poprzez gry planszowe.
- Dzielnicowy Dom Kultury „Czuby Południowe” zaprasza na **warsztaty z zagadek detektywistycznych i gier terenowych**, opartych na literaturze dla dzieci i młodzieży.
- Dom Kultury „Węglin” to **warsztaty artystyczno-edukacyjne o tematyce cyrkowej**.
- **Letnia Strefa Kreatywności** przygotowała różnorodne warsztaty tematyczne zachęcające do aktywnego wypoczynku na świeżym powietrzu w dzielnicy Kośminek oraz Dziesiąta.
- **Lekcje sztuki dla małych i dużych** to propozycja przygotowana przez Warsztaty Kultury.

Zapisy prowadzone są bezpośrednio u organizatorów poszczególnych akcji. Pełna i aktualna oferta na stronie internetowej [www.lato.lublin.eu](http://www.lato.lublin.eu)

## AKTYWNY LUBLIN

W ramach projektu można wybrać:

**aqua aerobic**  
zajęcia trwają 45 minut i odbywają się we wtorki o godz. 12.30, 13.15 i 14.00 na basenie Strefa H2O przy Alejach Zygmuntońskich 4. W grupie może ćwiczyć 18 osób.

**fitness**  
zajęcia trwają 45 minut i odbywają się w ponie-

działki o godz. 19.30 w Centrum Kultury Fizycznej UMCS – Budynek B, ul. Langiewicza 22. W grupie mogą ćwiczyć 24 osoby.

**zumba**  
ćwiczenia aerobowe z elementami tańca (mambo, samba, salsa) w rytm dynamicznej muzyki. Zajęcia trwają 45 minut i odbywają się w poniedziałki o godz. 20.15 w Centrum Kultury Fizycznej UMCS – Budynek B, ul. Langiewicza 22. W grupie mogą ćwiczyć 24 osoby.

**biegi**  
zajęcia trwają 90 minut i odbywają się w środy o godz. 18.30 na stadionie lekkoatletycznym przy al. Piłsudskiego 22. W treningu może brać udział 25 osób.

**trening funkcjonalny**  
zajęcia, które mają na celu poprawienie wydolności, zwinności, szybkości i gibkości; prowadzone są w sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej nr 18 przy al.

Jana Długosza 18 w poniedziałki o godz. 20.30–22.00 i w czwartki o godz. 20.30–22.00. W treningu mogą brać udział 24 osoby.

**gimnastyka i trening ogólnorozwojowy**  
zajęcia, które pozwalają zadbać o zdrowie i kondycję fizyczną. Trening nie jest wymagający, mogą w nim wziąć udział niemal wszystkie grupy wiekowe. Program zajęć obejmuje elementy fitnessu, gimnastyki oraz trenin-

gu ogólnorozwojowego. Treningi odbywają się w środy o godz. 18.30 i 19.15 na stadionie lekkoatletycznym przy al. Piłsudskiego 22. W zajęciach mogą uczestniczyć 24 osoby.

**szachy**  
zajęcia odbywają się we wtorki od 17.30–19.45 w budynku hali sportowej przy al. Piłsudskiego 22. W zajęciach może uczestniczyć 10 osób.